

# Mal

## Chapter 1

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

מְלָאכִי בִיד יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוָה רַב־רֵשׁ מִשָּׁא 1  
มาลาคี โดย-มือ-ของ อิศราเอล แก่ พระยาห์เวห์ พระดำริส-ของ ภาระ-ของ  
[H4401](#) [H3027](#) [H3478](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#)

ภาระแห่งพระวอนะของพระเยโฮวาห์ที่มายังอิสราเอลโดยทางมาลาคี

אֲנִי אֲמַר אֲתָם וְיָהוָה אֲמַר אֲנִי אֲמַר אֲתָם וְיָהוָה אֲמַר אֲנִי אֲמַר 2  
พระองค์-ทรงรัก-พวกข้าพเจ้า อย่างไร แต่-พวกท่าน-กลับ-ถาม พระยาห์เวห์ ตรัส พวกท่าน เรารัก  
[H0157](#) [H4100](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0559](#) [H0853](#) [H0157](#)

יְהוָה אֲמַר אֲנִי אֲמַר אֲנִי אֲמַר אֲנִי אֲמַר אֲנִי אֲמַר 3  
ยาโคบ () แต่-เรารัก พระยาห์เวห์ พระดำริส-ของ ของ-ยาโคบ เอสาอ พื้ เสาอ-มิใช่  
[H3290](#) [H0853](#) [H0157](#) [H3068](#) [H5002](#) [H3290](#) [H6215](#) [H0251](#) [H3808](#)

□ เราได้รักพวกเจ้า □ พระเยโฮวาห์ตรัส แต่พวกท่านกล่าวว่า □ พระองค์ได้ทรงรักข้าพระองค์ทั้งหลายสถานใด □  
□ เอชชาวเป็นพี่ชายของยาโคบมิใช่หรือ □ พระเยโฮวาห์ตรัส □ กระนั้นเราได้รักยาโคบ

אֲנִי אֲמַר אֲנִי אֲמַר אֲנִי אֲמַר אֲנִי אֲמַר 3  
มรดก-ของ-เขา และ- ร้างเปล่า ภูเขา-ของ-เขา () และ-เราทำให้ เราเกลียด เสาอ และ-  
[H5159](#) [H0853](#) [H2022](#) [H0853](#) [H8130](#) [H6215](#) [H0853](#)

מִדְּרָגָה לְתֵּיבָה  
ทะเลทราย เป็น-ที่อยู่-ของ-สุนัขจิ้งจอก  
[H8568](#)

และเราได้เกลียดเอชชาว และได้ทำให้ภูเขาทั้งหลายของเขาและมรดกของเขาร้างเปล่าสำหรับพวกมังกรแห่งถิ่นทุรกันดาร □

אֲנִי אֲמַר אֲנִי אֲמַר אֲנִי אֲמַר אֲנִי אֲמַר 4  
ตรัส ดังนี้ ชากปรักหักพัง และ-สร้างขึ้นใหม่ แต่-เราจะกลับมา เราถูก-ทำลาย เอดม เอดม-จะกล่าว เพราะ  
[H0559](#) [H3541](#) [H2723](#) [H1129](#) [H7725](#) [H7567](#) [H0123](#) [H0559](#)

בְּיָמֵינוּ לְהַקְדִּים אֲנִי אֲמַר אֲנִי אֲמַר אֲנִי אֲמַר אֲנִי אֲמַר 5  
เขตแดน-แห่ง พวกเขา และ-พวกเขาจะ-เรียม จะทำลาย แต่-เรา จะสร้าง พวกเขา จอมโยธา พระยาห์เวห์  
[H1366](#) [H7121](#) [H2040](#) [H0589](#) [H1129](#) [H1992](#) [H3068](#)

עוֹלָם עַד-יְהוָה עַד-יְהוָה עַד-יְהוָה 5  
นรันดร์ จน พระยาห์เวห์ ทรง-พิโรธ ซึ่ง และ-ชนชาติ-ที่ ความชั่ว  
[H5769](#) [H5704](#) [H3068](#) [H2194](#) [H7564](#)

เพราะว่าเอดมกล่าวว่า □ พวกเราถูกทำให้ยากจนลงเสียแล้ว แต่พวกเราจะกลับมาและสร้างที่ปรักหักพังเหล่านั้นขึ้นใหม่ □  
พระเยโฮวาห์จอมโยธาตรัสดังนี้ว่า □ พวกเขาจะสร้างขึ้น แต่เราจะรื้อลงเสีย และคนทั้งหลายจะเรียมพวกเขาว่า □ พรหมแดนแห่งความชั่ว □ และ  
□ ประชาชนผู้ซึ่งพระเยโฮวาห์ทรงมีความเดือดดาลอยู่เป็นนิตย์ □ □

לְבָבוֹ לְמַעַל יְהוָה יִגְדַל יִגְדַל יִגְדַל יִגְדַל 5  
เขตแดน-ของ เหนือ พระยาห์เวห์ ยิ่งใหญ่ จะกล่าว และ-พวกท่าน จะเห็น และ-ตา-ของ-พวกท่าน  
[H1366](#) [H3068](#) [H1431](#) [H0559](#) [H7200](#)

יִשְׂרָאֵל  
อิสราเอล  
[H3478](#)

และตาของพวกเจ้าจะเห็น และพวกเจ้าจะกล่าวว่า □ พระเยโฮวาห์จะทรงได้รับการยกย่องจากพรหมแดนของอิสราเอล □

כְּבוֹדִי	אֵינִי	אֲנִי	אָב	וְאִם-	אֲדַנְּי	וְעַבְדִּי	אָב	יְכַבְּדֵנִי	כִּן
เกียรติ-ของ-เรา	ไหน	เรา	บิดา	และ-ถ้า	เจ้านาย-ของ-ตน	และ-ผู้รับใช้	บิดา	ให้-เกียรติ	บุตร
<a href="#">H3519</a>	<a href="#">H0346</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3513</a>	

יְהוָה	לְכֹהֵן	זָכוֹר	יְהוָה	וְאִם-	מִוְרָאֵי	אֵינִי	אֲנִי	אֲדַנְּי	וְאִם-
ปุโรหิต	แก่-พวกท่าน	จอมโยธา	พระยาห์เวห์	ตรัส	ความเกรงกลัว-ต่อ-เรา	ไหน	เรา	เจ้านาย	และ-ถ้า
<a href="#">H3548</a>			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H0346</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H0113</a>	

שְׁמוֹ	אֵת	בְּיָמָיו	בְּמָה	מִתְּרַמְּמָה	שְׁמוֹ	בְּיָמָיו
พระนาม-ของ-พระองค์	()	พวกข้าพเจ้า-ดูหมิ่น	อย่างไร	แต่-พวกท่าน-กลับ-ถาม	พระนาม-ของ-เรา	ผู้-ดูหมิ่น
<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0959</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0959</a>

ปบุตรชายยอมให้เกียรติบิดาของเขา และคนใช้ก็ยอมให้เกียรตินายของเขา แล้วถ้าเราเป็นบิดา เกียรติของเราอยู่ที่ไหน และถ้าเราเป็นนาย ความยำเกรงเราอยู่ที่ไหน พระเยโฮวาห์จอมโยธาตรัสแก่พวกเจ้า โอ บรรดาปุโรหิต ผู้ที่เหยียดหยามนามของเรา และพวกเจ้ากล่าวว่า ข้าพพระองค์ทั้งหลายได้เหยียดหยามพระนามของพระองค์สถานใด

בְּמָה	מִתְּרַמְּמָה	מִלְּמַה	מִלְּמָה	מִלְּמָה	עַל-	מִשְׁמָה
อย่างไร	แต่-พวกท่าน-กลับ-ถาม	ที่-เป็น-มลทิน	อาหาร	แท่นบูชา-ของ-เรา	บน	พวกท่าน-นำ-มา-ถวาย
<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1351</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H4196</a>		<a href="#">H5066</a>

מָה	בְּיָמָיו	יְהוָה	שְׁלֹשָׁה	בְּאֵמַתְּ	אֲנִי
มัน	นำ-ดูหมิ่น	พระยาห์เวห์	โต๊ะ-ของ	โดย-พวกท่าน-กล่าว	พวกข้าพเจ้า-ทำให้-พระองค์-เป็น-มลทิน
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0959</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7979</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1351</a>

พวกเจ้าถวายอาหารที่เป็นมลทินบนแท่นบูชาของเรา และพวกเจ้ากล่าวว่า ข้าพพระองค์ทั้งหลายกระทำให้พระองค์เป็นมลทินสถานใด ในการที่พวกเจ้ากล่าวว่า โต๊ะของพระเยโฮวาห์นั้นเป็นที่เหยียดหยาม

וְכִי	רָע	אֵין	לֹבְבָהּ	עָרָה	וְשָׂמַת	וְכִי-
และ-เมื่อ	ความชั่ว	ไม่-เป็น	เพื่อ-ถวายบูชา	สัตว์-ตาบอด	พวกท่าน-นำ-มา-ถวาย	และ-เมื่อ
		<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H2076</a>	<a href="#">H5787</a>	<a href="#">H5066</a>	

נָסָה	הַקְּרִיבָה	רָע	אֵין	הַלְּבָבָהּ	קָדְשָׁה	וְשָׂמַת
เถิด	จงนำ-มัน-ไป-ถวาย	ความชั่ว	ไม่-เป็น	และ-สัตว์-ป่วย	สัตว์-ซาเจิบ	พวกท่าน-นำ-มา-ถวาย
<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H7126</a>		<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H6455</a>	<a href="#">H5066</a>

זָכוֹר	יְהוָה	אֲמַר	פְּנֵי	אֶשְׂבֵּחַ	אוֹ	אֶשְׂבֵּחַ	אֶשְׂבֵּחַ
จอมโยธา	พระยาห์เวห์	ตรัส	หน้า-ของ-ท่าน	เขาจะ-ลำเอียง	หรือ	เขาจะ-พอใจ	แก่-ผู้ว่าราชการ-ของ-ท่าน
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5375</a>		<a href="#">H7521</a>	<a href="#">H6346</a>

และถ้าพวกเจ้านำสิ่งที่ตาบอดมาเป็นสัตว์บูชา การกระทำเช่นนั้นไม่ชั่วร้ายหรือ และถ้าพวกเจ้าถวายสิ่งที่พิการและป่วย การกระทำเช่นนั้นไม่ชั่วร้ายหรือ บัดนี้จงนำของอย่างนั้นไปให้ผู้ว่าราชการของเจ้าสิ เขาจะพอใจกับเจ้าหรือ หรือยอมรับตัวเจ้าหรือ พระเยโฮวาห์จอมโยธาตรัส

מִכֹּהֵן	יִינְנִי	אֵל	פְּנֵי-	נָסָה	וְלֹא	הִקְדַּמְתִּי
จาก-มือ-ของ-พวกท่าน	เพื่อ-พระองค์จะ-เมตตา-เรา	พระเจ้า	พระพักตร์-ของ	เถิด	จงจงวอน	และ-บัดนี้
<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H4994</a>		<a href="#">H6258</a>

זָכוֹר	יְהוָה	אֲמַר	פְּנֵי	מִכֹּהֵן	אֶשְׂבֵּחַ	תָּה	הִקְדַּמְתִּי
จอมโยธา	พระยาห์เวห์	ตรัส	หน้า	จาก-พวกท่าน	พระองค์จะ-ลำเอียง	สิ่งนี้	เกิดขึ้น
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H1961</a>

และบัดนี้ ข้าพเจ้าขอร้องพวกท่าน จงอ้อนวอนต่อพระเจ้าเพื่อพระองค์จะทรงพระกรุณาต่อพวกเรา สิ่งนี้เป็นอยู่เสมอโดยวิธีการทั้งหลายของพวกท่าน พระองค์จะทรงเห็นแก่หน้าพวกท่านหรือ พระเยโฮวาห์จอมโยธาตรัส

10

אי-מי	קנמ	מזבחי	תארי	ולא-	דלתים	וינדר	בכך	גם-	מי
ไม-มี	โดย-เปล้า-ประโยชน์	แท่นบูชา-ของ-เรา	จุดไฟ	และ-ไม่	ประตู	จะปิด	ใน-พวกท่าน	แม้แต่	ใคร
<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H2600</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H0215</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H5462</a>		<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H4310</a>

אָרָה	לא-	מנוחה	צואה	יהיה	אמר	בכך	קפץ	לי
เราอมรับ	ไม่	และ-เครื่อง-บูชา	จอมโยธา	พระยาห์เวห์	ตรัส	ใน-พวกท่าน	ความพึงพอใจ	แก่-เรา
<a href="#">H7521</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4503</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H2656</a>	

מידכם :  
จาก-มือ-ของ-พวกท่าน  
[H3027](#)

มีใครบ้างในท่ามกลางพวกเจ้าที่จะปิดประตูทั้งหลายโดยเปล้าประโยชน์ และพวกเจ้ายอมไม่ก่อไฟบนแท่นบูชาของเราอย่างสุญเปล้า เราไม่มีความพอใจในพวกเจ้า พระเยโฮวาห์จอมโยธาตรัส และเราจะไม่รับของถวายจากมือของพวกเจ้า

11

שמי	גדול	מבוא	ועד-	שמך	ממרחק	כי
พระนาม-ของ-เรา	ยิ่งใหญ่	ทิศ-ตะวันตก	และ-จนถึง	ตะวันตก	จาก-ทิศ-ตะวันออก	เพราะ
<a href="#">H8034</a>		<a href="#">H3996</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H8121</a>	<a href="#">H4217</a>	

לשמי	שמך	מקום	מקום	ובכל-	בגוים
แต่-พระนาม-ของ-เรา	ถูก-นำ-มา-ถวาย	เครื่อง-หอม	สถานที่	และ-ใน-ทุก	ท่ามกลาง-USSดา-ประชาชาติ
<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H5066</a>		<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H3605</a>	

יהיה	אמר	בגוים	שמי	גדול	כי-	טהרה	מנוחה
พระยาห์เวห์	ตรัส	ท่ามกลาง-USSดา-ประชาชาติ	พระนาม-ของ-เรา	ยิ่งใหญ่	เพราะ	บริสุทธิ์	และ-เครื่อง-บูชา
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H8034</a>			<a href="#">H2889</a>	<a href="#">H4503</a>

תאוצה :  
จอมโยธา

เพราะว่าตั้งแต่การขึ้นของดวงอาทิตย์จนถึงการตกของดวงอาทิตย์ นามของเราจะใหญ่ยิ่งในท่ามกลางพวกคนต่างชาติ และในสถานที่ทุกแห่งเครื่องหอมจะถูกถวายแด่นามของเรา และของถวายอันบริสุทธิ์ ด้วยว่านามของเราจะใหญ่ยิ่งในท่ามกลางพวกคนต่างชาติ พระเยโฮวาห์จอมโยธาตรัส

12

את	למנו	אדני	של	באמרו	את	מלל	אשר
มัน	เป็น-มลทิน	องค์-พระผู้-เป็น-เจ้า	โต๊ะ-ของ	โดย-พวกท่าน-กล่าว	มัน	ทำให้-เป็น-มลทิน	แต่-พวกท่าน
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1351</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H7979</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H0853</a>	

אכל :  
อาหาร-ของ-มัน

גב  
น้ำ-ดูหมิ่น

וני  
และ-ผลผลิต-ของ-มัน

[H0400](#)

[H0959](#)

แต่พวกเจ้าได้กระทำให้มันนั้นเป็นมลทิน ในการที่พวกเจ้ากล่าวว่า "โต๊ะของพระเยโฮวาห์เป็นมลทิน" และผลของโต๊ะนั้น คืออาหารของพระองค์นั้น เป็นที่เหยียดหยาม"

13

יהיה	אמר	את	אמר	הלל	הנה	אמר
พระยาห์เวห์	ตรัส	มัน	และ-พวกท่าน-ถอนหายใจ-ใส่	ข้าง-น้ำ-เมื่อ	ดูเกิด	และ-พวกท่าน-กลับ-กล่าว
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5301</a>	<a href="#">H4972</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0559</a>

אמר	קול	אשר	אמר	אמר	אמר	אמר
และ-พวกท่าน-นำ-มา	สัตว์-ป่วย	และ	สัตว์-ยาเจ็บ	และ	ของ-ที่-ถูก-ปล้น	และ-พวกท่าน-นำ-มา
<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6455</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1497</a>	<a href="#">H0935</a>

ו	יהיה	אמר	מידכם	את	אמר	מנוחה	אשר
[ส]	พระยาห์เวห์	ตรัส	จาก-มือ-ของ-พวกท่าน	มัน	เรา-จะ-ยอมรับ	เครื่อง-บูชา	( )
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7521</a>	<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H0853</a>

พวกเจ้าได้กล่าวด้วยว่า "ดูเกิด มันเป็นความเหน็ดเหนื่อยเสียจริง ๆ" และพวกเจ้าก็ทำเสียงฮึดฮัดใส่มัน พระเยโฮวาห์จอมโยธาตรัส และพวกเจ้าได้นำเอาสิ่งซึ่งฉีกขาดมา และสิ่งที่พิการ และสิ่งที่ป่วย พวกเจ้าได้นำของถวายมาเช่นนี้แหละ เราควรจะรับของนี้จากมือของพวกเจ้าหรือ พระเยโฮวาห์ตรัส

<p>וְיָבֹא และ-ถวายบูชา <a href="#">H2076</a></p>	<p>וְיָבֹא แต่-กลับ-บนบาน <a href="#">H5087</a></p>	<p>וְיָבֹא สัตว์-ตัวผู้ <a href="#">H2145</a></p>	<p>וְיָבֹא ใน-ฝูง-ของ-เขา <a href="#">H5739</a></p>	<p>וְיָבֹא ซึ่ง-มี <a href="#">H3426</a></p>	<p>וְיָבֹא คน-หลอกลวง <a href="#">H5230</a></p>	<p>וְיָבֹא และ-สาปแช่ง <a href="#">H0779</a></p>		
<p>וְיָבֹא จอมโยธา <a href="#">H3068</a></p>	<p>וְיָבֹא พระยาห์เวห์ <a href="#">H0559</a></p>	<p>וְיָבֹא ตรัส <a href="#">H0589</a></p>	<p>וְיָבֹא เรา <a href="#">H0589</a></p>	<p>וְיָבֹא ยิ่งใหญ่ <a href="#">H4428</a></p>	<p>וְיָבֹא กษัตริย์ <a href="#">H4428</a></p>	<p>וְיָבֹא เพราะ <a href="#">H0136</a></p>	<p>וְיָבֹא แต่-องค์-พระผู้-เป็น-เจ้า <a href="#">H0136</a></p>	<p>וְיָבֹא สัตว์-ที่-มี-ตำหนิ <a href="#">H7843</a></p>
			<p>וְיָבֹא ท่ามกลาง-bรรดา-ประชาชาติ <a href="#">H3372</a></p>	<p>וְיָבֹא น้ำเกรงกลัว <a href="#">H3372</a></p>	<p>וְיָבֹא และ-พระนาม-ของ-เรา <a href="#">H8034</a></p>			

แต่จงให้ผู้หลอกลวงนั้นถูกสาปแช่ง ผู้ซึ่งมีแกะตัวผู้อยู่ในฝูงแกะของเขา และสาบานไว้ และถวายสิ่งเลวทรามแด่องค์พระผู้เป็นเจ้า เพราะเราเป็นพระมหากษัตริย์ที่ยิ่งใหญ่ พระเยโฮวาห์จอมโยธาตรัส และนามของเราเป็นที่กลัวเกรงในท่ามกลางพวกคนต่างชาติ